



CURRICULUM VITAE HELENA NEHME

Interpretación y diseño gráfico

Tel: +34 661 884 666

Email: helenanehme@gmail.com

Fecha de nacimiento: 19/12/1984

Dirección: C/Sant Pau 57, 08001, Barcelona.

FORMACIÓN

- Master de artes plásticas y comunicación visual de la Universidad Americana de Beirut.
- Licenciada en teatro físico en MOVEO
- Licenciada en danza contemporánea en ÁreaDanza

PERFIL

Soy trilingüe de nacionalidad libanesa. Desde muy temprano, he orientado mis aspiraciones laborales a la traducción y la interpretación (español-inglés, español- árabe, inglés-árabe y viceversa), contando con varios años de experiencia. No soy traductora jurada pero hice varios trabajos de traducción para libros, publicaciones, documentales y teatro. Me considero una persona metódica, amante de la literatura y comprometida con mi trabajo. Además, soy experta en el manejo de plataformas digitales.

EXPERIENCIA LABORAL

2018 - 2020 / Barcelona y alrededores, España.

Recepción y gestión de alojamientos de Airbnb.

Funciones del puesto:

- Atención al cliente por manejo lingüístico.
- Traducción de manuales turísticos.

2016 - 2019 / Barcelona, España.

Traductora freelance inglés-castellano y viceversa. Autónoma.

Funciones del puesto:

- Traducción de documentales para productoras.
- Traducción de manuales informáticos.
- Traducción de sitios web completos.
- Traducción de obras de teatro.

2014 - 2016 / Beirut, Líbano.

Traductora freelance inglés-árabe y viceversa. Autónoma.

Funciones del puesto:

- Traducción de cuentos infantiles para casas editoriales.
- Traducción de manuales informáticos.
- Traducción de sitios web completos.
- Traducción de aplicaciones para smartphones.

2008 - 2012 / Beirut, Líbano.

Traductora inglés-árabe y viceversa. IndyACT.

Traducción de documentos, manuales informáticos, sitios web y papelería para proyectos dentro del programa Zero-Waste (red de acción climática)

IDIOMAS

Inglés y Árabe: Bilingüe.

Español: C2

Portugués: B2

Catalán: A1

Frances: B1

OTROS TRABAJOS

Traducción para productos alimentarios.

Traducción técnico-informática.

Traducción energías renovables.